
Version latine

Numéro d'inventaire : 2015.27.43

Auteur(s) : Antoinette Léon

Type de document : travail d'élève

Période de création : 1er quart 20e siècle

Date de création : 1922 (entre) / 1923 (et)

Matériau(x) et technique(s) : papier

Description : Ensemble de 8 devoirs

Notes : Lycée Molière. Devoirs de latin réalisés en classe de "4e Secondaire B", classe de Latin-Sciences.

Mots-clés : Latin

Filière : Lycée et collège classique et moderne

Niveau : Post-élémentaire

Lieux : Paris

Antoinette Léon
4^e secondaire B

Quelques lignes tout corrigées, mais
traductions incorrecte et lourde, 1922

Version $3\frac{1}{2}$
latine

Il faut savoir supporter la douleur.

C'est le monde ^{reconnait} ~~parmi tous~~ les hommes et non
seulement les hommes ~~seuls~~ ^{mais encore} les igno-
rants. ~~que non seulement les~~
sages ~~mais encore~~ les ignorants ont
le courage et la patience d'âme de
supporter avec patience la douleur.

decedo (expression)
latine colonies

lourd, conf.

que de -aut!

non fr.

h.t.

Posidonius : ~~il avait~~ ^{il l'eut} ~~entendu dire~~
gravement malade, souffrant violemment
des membres, il voulait cependant voir
le très célèbre philosophe.
Après l'avoir vu et l'avoir comblé d'éloges
de paroles ~~il l'eut~~ ^{il l'eut} ~~vu~~ ^{vu} et qu'il eût comblé
qu'il supportait avec peine de ne pouvoir
l'entendre. Posidonius : "Ou le
qui dit Posidonius : je ne ferai pas en sorte
qu'une douleur physique soit causée